

# CHICAGO, IL



## **Chicago Recibió un “Excelente” por su Calidad de Agua y Conformidad con las Leyes de Protección del Agua Potable en el 2000 y el 2001**

Se encontraron contaminantes a un nivel promedio de menos del 25 por ciento del nivel nacional.

- ▶ No se reportaron violaciones del estándar nacional vigente, pendiente, o propuesto.
- ▶ **Trihalometanos y ácidos haloacéticos**, subproductos de desinfección por cloro que pueden causar cáncer, fueron detectados en el agua de Chicago pero a un nivel promedio por debajo del 25 por ciento del nuevo nivel nacional.
- ▶ Se detectó **plomo** en el sistema de agua de Chicago a un nivel relativamente bajo. El plomo—que entra en el sistema de distribución de agua por el deterioro de las tuberías y los grifos—puede afectar la presión, los glóbulos rojos, los riñones y el sistema nervioso, y especialmente en niños y bebés puede causar daño permanente al cerebro, baja inteligencia, y problemas de crecimiento, desarrollo, conducta y aprendizaje.

## **Los informes de “Derecho a Saber” de Chicago recibieron una nota Buena para el 2000 y el 2001**

- ▶ Los reportes fueron bien diseñados, presentaron información útil, incluyeron precauciones para grupos vulnerables (como aquellos que estén bajo tratamientos de quimioterapia por cáncer o personas que viven con VIH/SIDA) de una manera prominente, y no hicieron declaraciones exageradas sobre la seguridad del sistema del agua.
- ▶ Sin embargo, los reportes dieron información equivocada sobre la meta de salud del EPA con relación a la bacteria coliforma, y así hicieron aparecer el nivel de bacteria coliforma en el agua de Chicago menos grave. Además, escondieron información importante sobre la contaminación por plomo en una nota de pie.

## **Chicago Recibió Una Nota “Aceptable” por la Protección de sus Fuentes de Agua**

El Índice de Indicadores de Cuencas Hidrográficas de la EPA (Index of Watershed Indicators, o IWI) ha determinado que el área de Chicago a la orilla del Lago Michigan recibió una nota de 5 en la escala del 1 (baja amenaza) al 6 (alta amenaza). En las palabras de la EPA, la “nota de IWI . . . describe la salud de los recursos acuáticos para esta fuente de agua. Una nota de 5 indica problemas más serios en la calidad del agua—baja vulnerabilidad a los estresantes como la cantidad de contaminantes.”<sup>2</sup> El Lago Michigan recibe aguas negras de las plantas de tratamiento de aguas negras y de las industrias, y de los desechos de regadíos agrícolas (todos por lo general lejos de las tomas de Chicago), además de los desagües urbanos y de los suburbios.

## ¿QUE HAY DE TOMAR?

*Examinando la Calidad del Agua Potable de las Ciudades de Los Estados Unidos*

Junio 2003

CHICAGO
Población a la que sirve el sistema <b>2,783,726<sup>1</sup></b>
Calidad del agua y grado de cumplimiento <b>2000 ▶ Excelente</b> <b>2001 ▶ Excelente</b>
Informe al consumidor “Derecho a Saber”— INota de buen vecino <b>2000 ▶ Buena</b> <b>2001 ▶ Buena</b>
Protección de las fuentes de agua <b>Aceptable</b>
FICHA DE CALIFICACIONES

La calidad de agua en el Lago Michigan ha mejorado en los últimos 20 años, y las aguas en la zona costera de Illinois se considera que están en mejor condición ahora que lo que han estado en tiempos pasados. Mientras muchas fuentes de polución continúan desechando y desaguando en el lago, la dilución y el mejor control de polución han mejorado la calidad del agua del lago en el área de Chicago, contribuyendo a la nota de Aceptable por su protección de sus Fuentes de Agua.

**Digno de mención**

► El Departamento de Agua de la ciudad ha reconocido que se necesitan \$620 millones en mejoras importantes necesarias a través de los próximos cinco años para mantener un flujo de agua confiable y de alta calidad.<sup>3</sup> Entre los proyectos mayores esta el remplazar 50 millas de tubería de agua por año, rehabilitar y mejorar las plantas de purificación de “*South*” y “*Jardine*,” y mejorar una docena de estaciones de bombeo en varios barrios para asegurar la presión del agua. La ciudad dice que su agresivo programa de reemplazo de tuberías ha ahorrado 120 millones de galones por día en la reducción de goteras de las tuberías viejas y deterioradas.<sup>4</sup>

---

**NOTES (EN INGLES)**

1 Environmental Protection Agency, Safe Drinking Water Information System (SDWIS), Chicago report, available online at [www.epa.gov/safewater/dwinfo/il.htm](http://www.epa.gov/safewater/dwinfo/il.htm), visited March 13, 2002.

2 EPA Index of Watershed Indicators, at [www.epa.gov/iwi/hucs/07120003/score.html](http://www.epa.gov/iwi/hucs/07120003/score.html) (visited March 13, 2002).

3 “Chicago 2000 Water Quality Report.”

4 Ibid.